

GUIDA RAPIDA INSTALLATORE/UTENTE

Cronotermostato elettronico touch screen per controllo della temperatura ambiente (riscaldamento e condizionamento), predisposto per visualizzazione dati energetici tramite misuratore energia, dispositivo di controllo della temperatura di classe I (contributo 1%) in modalità ON/OFF, di classe IV (contributo 2%) in modalità PID, 1 ingresso multifunzionale programmabile, uscita a relè in scambio 5(2) A 230 V~, alimentazione a batterie stilo AA LR6 1,5 V (non fornite), installazione a parete.

CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale di alimentazione: 2 batterie alcaline AA LR6 1,5 V
 - Range di temperatura di utilizzo: 0-40°C (-T40)
 - Precisione misura temp. (sonda integrata): 0,5°C tra +15°C e 30°C, 0,8°C agli estremi.
 - Uscita a relè con contatti puliti in scambio: 5(2) A 230 V~
 - Morsetti: Relè C, Relè NC, Relè NO, 2 per ingresso multifunzione
 - Configurabile in modo Riscaldamento/Condizionamento (inverno/estate)
 - Algoritmi di termoregolazione: ON/OFF o PID selezionabili da interfaccia utente.
 - Modalità operative di funzionamento: Off, Antigelo (solo in riscaldamento), Assenza, Manuale, Automatico, Manuale a tempo.
 - 6 set-point/offset di temperatura impostabili (economy, comfort, manuale, assenza, antigelo, riduzione).
 - Restrizione accesso interfaccia locale tramite PIN e ingresso multifunzione configurabile.
 - Comunicazione con sonda di energia 02960 attraverso scheda aggiuntiva 02915 da installare sulla base del cronotermostato per la lettura e la visualizzazione dei dati energetici (potenza, energia).
 - Grado di protezione: IP20.
 - Tipo di azione: 1.B; Grado di inquinazione: 2 (normale); Tensione impulsiva nominale: 4000 V.
 - Classificazione ErP (Reg. UE 811/2013): ON/OFF: classe I, contributo 1%; PID: classe IV, contributo 2%.
- IMPORTANTE:** Allo scopo di prevenire modifiche accidentali, la prima pressione di una qualsiasi delle icone visualizzate deve essere prolungata per attivare la relativa funzione.

PRINCIPALI IMPOSTAZIONI

Toccare e successivamente, mediante e , selezionare il menù desiderato (icona lampeggiante) e confermare con .

ON OFF AUTO Selezione modalità di funzionamento

Mediante e , selezionare o AUTO o oppure OFF e confermare con .

Impostazione funzionamento MANUALE

Mediante e impostare la temperatura desiderata e confermare con .

ANTIGELO

Selezionando viene impostata la temperatura di Antigelo (per proteggere le condutture).

OFF Spegnimento

Selezionando OFF il cronotermostato si spegne e non effettua più nessuna regolazione.

Impostazione ora e data

Mediante e impostare l'ora, confermare con e in modo analogo impostare i minuti e infine il giorno della settimana. I giorni della settimana sono rappresentati da 1 a 7.

Selezione riscaldamento/condizionamento

Con e , selezionare oppure e confermare con .

Impostazione unità di misura

Mediante e , selezionare °C oppure °F e confermare con .

Impostazione funzionamento AUTO

Appena si entra nel menù, il display evidenzia con un trattino lampeggiante il giorno a cui fa riferimento la programmazione corrente.

1. Mediante e selezionare il giorno da programmare e confermare con .
2. Mediante e selezionare la temperatura da associare all'orario corrente (che è quello visibile nell'orologio); tale temperatura, evidenziata dal lampeggio, è selezionabile tra:

: temperatura di Assenza (T assenza)

: temperatura di Economy (T economy)

: temperatura di Comfort (T comfort)

Il lampeggio dei 3 "trattini" indica la fascia oraria che si sta impostando; la temperatura selezionata verrà applicata a partire dall'ora indicata per tutto il successivo quarto d'ora.

3. Toccare per assegnare la temperatura appena impostata anche per il quarto d'ora successivo.
4. Con e spostarsi tra le ore del giorno e avanzare o indietro di 15 minuti alla volta; con e impostare la temperatura desiderata. La programmazione termina quando sono state impostate le temperature per tutte le ore della giornata e l'orologio visualizza l'ora 23:45; toccare per confermare.

5. Mediante e , selezionare:

: per copiare tutto il programma orario del giorno corrente nel giorno successivo.

: per programmare il giorno successivo senza eseguire una copia del giorno appena impostato

: per terminare la programmazione.

Toccare per confermare. Durante il funzionamento in AUTO, toccare e per impostare la temperatura ad un valore diverso da quello associato alla fascia oraria corrente; si conferma con e si entra in MANUALE A TEMPO.

Impostazione funzionamento MANUALE A TEMPO

1. Mediante e impostare la temperatura desiderata e confermare con .
2. Mediante e impostare il tempo per il quale viene mantenuta la temperatura appena impostata e confermare con .

Al termine del tempo impostato si ritorna in modalità AUTO; l'icona si spegne e viene visualizzato nuovamente AUTO.

T-- Impostazione temperature

Mediante , , , e confermando con impostare:

1. e : temperatura di Assenza (T assenza)
2. e : temperatura di Economy (T economy)
3. e : temperatura di Comfort (T comfort)
4. : differenziale termico del dispositivo (solo se in modalità di regolazione OnOff)
5. e : delta termico in modalità riduzione da remoto (se attiva)
6. e : temperatura della modalità "antigelo" (solo se in modalità "riscaldamento")

Impostazione della password

Mediante e impostare una alla volta le cifre del PIN confermando con ogni cifra.

Impostando il PIN a "000" si ha libero accesso al dispositivo (equivalente a non impostare la password).

N.B. Per effettuare il reset del dispositivo (ripristinando i parametri di fabbrica) e dell'eventuale PIN impostato, spegnere il cronotermostato rimuovendo le batterie e riaccenderlo reinserendole nuovamente; il display visualizzerà, per circa 3 s, la versione del firmware e l'icona . Toccare entro 3 s e selezionare rSET e YES mediante e , e .

PER L'INSTALLATORE

Per ulteriori approfondimenti e per i dettagli relativi a tutti gli altri menù del cronotermostato si veda il manuale installatore scaricabile dal sito www.vimar.com.

PER L'UTENTE

Prima di utilizzare il cronotermostato consultare il manuale utente scaricabile dal sito www.vimar.com. Conservare la presente documentazione per consultazioni future.

REGOLE DI INSTALLAZIONE.

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE.

Smontare la parte frontale operando con il cacciavite sulle cave del lato inferiore e sostituire le batterie rispettando la polarità indicate (si vedano le relative figure).

- icona assente → batteria carica
- icona lampeggiante → batteria quasi scarica (si consiglia la sostituzione)
- icona accesa fissa → batteria scarica (il dispositivo va in OFF e non è più possibile commutare lo stato di funzionamento).

CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT. Direttiva EMC. Norme EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

INSTALLER/USER QUICK GUIDE

Electronic touchscreen timer-thermostat for ambient temperature control (heating and air-conditioning), designed to display energy data via an energy meter, class I temperature control device (contribution 1%) in ON/OFF mode, class IV (contribution 2%) in PID mode, 1 programmable multifunction input, change-over relay output 5(2) A 230 V~, powered by batteries AA LR6 1.5 V (not supplied), wall mounting.

FEATURES.

- Rated supply voltage: 2 alkaline batteries AA LR6 1.5 V
 - Operating temperature range: 0-40°C (-T40)
 - Temp. measurement accuracy (built-in probe): 0.5°C between +15°C and 30°C, 0.8°C at the ends.
 - Relay output with clean change-over contacts: 5(2) A 230 V~
 - Terminals: Relay C, Relay NC, Relay NO, 2 for multi-purpose inlet
 - Configurable in Heating/Air-Conditioning mode (winter/summer)
 - Temperature control algorithms: ON/OFF or PID selectable via user interface.
 - Operating modes: Off, Antifreeze (heating only), Away, Manual, Automatic, Timed Manual.
 - 6 settable temperature set-point/offset (economy, comfort, manual, away, antifreeze, reduction).
 - Restriction on local interface access via PIN and configurable multi-function input.
 - Communication with energy probe 02960 via additional card 02915 to be installed on the timer-thermostat base for reading and displaying energy data (power, energy).
 - Protection class: IP20.
 - Action type: 1.B; Pollution class: 2 (normal); Rated pulse voltage: 4000 V.
 - ErP classification (Reg. EU 811/2013): ON/OFF: class I, contribution 1%; PID: class IV, contribution 2%.
- IMPORTANT:** In order to avoid any accidental modifications, first press and hold down the required icon displayed to enable the function.

MAIN SETTINGS

Tap and then, using and , select the desired menu (blinking icon) and confirm with .

ON OFF AUTO Operating mode selection

Using and , select or **AUTO** or or **OFF** and confirm with .

MANUAL operation setting

Using and set the desired temperature and confirm with .

ANTIFREEZE

Select to set the Antifreeze temperature (to protect the pipes).

Switching OFF

Select **OFF** and the timer-thermostat will switch off and no longer make any adjustments.

18:36 Setting the time and date

Using and set the time, confirm with and similarly set the minutes and then the day of the week. The days of the week are represented by 1 to 7.

Selecting heating/air-conditioning

Using and , select or and confirm with .

°C °F Setting units of measurement

Using and , select **°C** or **°F** and confirm with .

AUTO operation setting

As soon as you enter the menu, the display shows a flashing dash for the day to which the current programming refers.

- Using and select the day to program and confirm with .
- Using and select the temperature to be associated with the current time (which is shown on the clock). This temperature, highlighted by the blinking, can be selected from:

T : Away temperature (T away)

T : Economy temperature (T economy)

T : Comfort temperature (T comfort)

The 3 "dashes" blinking indicate the time slot that you are setting. The selected temperature will be applied beginning at the indicated time for all of the next quarter of an hour.

- Tap to assign the temperature you have just set to the following fifteen minutes too.
- Using and move respectively between the hours of the day and move forwards or backwards 15 minutes at a time; with and set the desired temperature. Programming ends when the temperatures have been set for all the hours of the day and the clock displays the time 23:45. Tap to confirm.

5. Using and , select:

Copy : to copy the entire time program for the current day onto the next day.

Go to : to programme the next day without making a copy of the day you have just set

End : to finish programming.

Tap to confirm.

When operating in AUTO mode, tap and to set the temperature to a value other than the one associated with the current time slot. Confirm with and you go into **TIMED MANUAL** mode.

TIMED MANUAL operation setting

- Using and set the desired temperature and confirm with .
- Using and set the time for which the temperature you have just set is to be maintained and confirm with .

At the end of the set time you go back into AUTO mode, the icon switches off and **AUTO** reappears.

Temperature settings

Using , , and and confirm to set:

- T** and **T** : Away temperature (T away)
- T** and **T** : Economy temperature (T economy)
- T** and **T** : Comfort temperature (T comfort)
- dT** : temperature differential of the device (only if in OnOff adjustment mode)
- dTr** and : thermal delta in remote reduction mode (if enabled)
- T_a** and : "antifreeze" mode temperature (only if in "heating" mode)

Setting the password

Using and set the digits of the PIN one at a time and confirm each digit with .

Setting the PIN to "000" gives free access to the device (equivalent to not setting the password).

N.B. To reset the device (restoring the parameters to their default values) or the PIN, switch off the timer-thermostat and remove the batteries, then replace them and switch back on; for about 3 secs., the display will indicate the firmware version and the icon . Touch within 3 s and select **rSET** and **YES** using and , and .

FOR THE INSTALLER

For further information and for details on all the other timer-thermostat menus please refer to the installer manual that can be downloaded from the website www.vimar.com.

FOR THE USER

Before using the timer-thermostat please consult the user manual that can be downloaded from the website www.vimar.com. Keep this documentation for future reference.

INSTALLATION RULES.

Installation should be carried out in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical systems in the country where the products are installed.

CHANGING BATTERIES.

Remove the front by inserting a screwdriver in the grooves on the lower side and replace the batteries, respecting the polarity indicated (see relative figures).

- away icon → battery charged
- flashing icon → battery almost flat (replace it)
- fixed on icon → battery flat (the device will go OFF and it is no longer possible to switch to operation).

REGULATORY COMPLIANCE.

LV directive. EMC directive. Standards EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

GUIDE RAPIDE INSTALLATEUR/UTILISATEUR

Chronothermostat électronique à écran tactile de contrôle de la température ambiante (chauffage et climatisation), prévoit l'affichage des données énergétiques à travers un compteur, dispositif de contrôle de la température classe I (contribution 1%) en mode ON/OFF, classe IV (contribution 2%) en mode PID, 1 entrée multifonction programmable, sortie à relais avec contact inverseur 5(2) A 230 V~, alimentation par piles stylo AA LR6 1,5 V (non livrées), installation en saillie.

CARACTÉRISTIQUES

- Tension nominale d'alimentation: 2 piles alcalines AA LR6 1,5 V
 - Plage de température de service: 0-40 °C (-T40)
 - Précision mesure temp. (sonde intégrée): 0,5 °C entre +15 °C et 30 °C, 0,8 °C aux extrêmes.
 - Sortie à relais avec contacts secs inverseur: 5(2) A 230 V
 - Bornes: Relais C, Relais NF, Relais NO, 2 pour entrée multifonction
 - Configurable en mode chauffage/climatisation (Hiver/Été)
 - Algorithmes de régulation thermique: ON/OFF ou PID à sélectionner à travers l'interface utilisateur.
 - Modes de fonctionnement opérationnels: Off, Antigel (uniquement en mode chauffage), Absence, Manuel, Automatique, Manuel temporisé.
 - 6 points de consigne/offset de température à définir (économie, confort, manuel, absence, antigel, réduction).
 - Restriction d'accès à l'interface locale par PIN et entrée multifonction configurable
 - Communication avec sonde d'énergie 02960 à travers une carte supplémentaire 02915 à installer sur la base du chronothermostat pour la lecture et l'affichage des données énergétiques (puissance, énergie).
 - Indice de protection: IP20.
 - Type d'action: 1.B ; Indice de pollution: 2 (normal) ; Tension d'amorçage nominale: 4000 V.
 - Classification ErP (Règ. UE 811/2013): ON/OFF: classe I, contribution 1%; PID: classe IV, contribution 2%.
- IMPORTANT:** Pour éviter toute modification accidentelle, la première fois que vous appuyez sur l'une des icônes affichées, gardez le doigt dessus quelques instants pour valider la fonction correspondante.

PRINCIPAUX PARAMÈTRES

Toucher puis, avec et , sélectionner le menu (icône clignotante) et valider avec .

ON OFF AUTO Sélection du mode de fonctionnement

Appuyer sur et sur , pour sélectionner ou **AUTO** ou ou encore **OFF** et valider en appuyant sur .

Paramètres fonctionnement MANUEL

Appuyer sur et sur pour sélectionner la température et valider avec .

ANTIGEL

Sélectionner pour paramétrer la température Antigel (et protéger les conduits).

OFF Arrêt

En sélectionnant **OFF**, le chronothermostat s'éteint et n'effectue plus aucun réglage.

18:36 Programmation heure et date

Appuyer sur et sur pour sélectionner l'heure, valider avec et procéder de la même façon pour les minutes puis pour le jour de la semaine. Les jours de la semaine sont numérotés de 1 à 7.

Selecting chauffage/climatisation

Appuyer sur et sur , pour sélectionner ou et valider avec .

°C °F Définition unité de mesure

Appuyer sur et sur pour sélectionner °C ou °F puis valider avec .

Réglage du fonctionnement AUTO

Dès qu'on entre dans le menu, l'écran met en évidence par un tiret clignotant le jour auquel se réfère la programmation en cours.

1. Appuyer sur et sur pour sélectionner le jour à programmer et valider avec .

2. Appuyer sur et sur pour sélectionner la température à associer à l'heure courante (affichée sur l'horloge); cette température, qui clignote, peut être sélectionnée parmi les options suivantes:

: température d'Absence (T Absence)

: température d'Économie (T Économie)

: température de Confort (T confort)

Le clignotement des trois tirets indique la tranche horaire en phase de programmation; la température sélectionnée est appliquée à compter de l'heure indiquée et pendant le quart d'heure suivant.

3. Toucher pour associer en plus la température qu'on vient de sélectionner au quart d'heure suivant.

4. Appuyer sur et sur pour parcourir les heures du jour et avancer ou reculer de 15 minutes à la fois; utiliser et pour définir la température.

La programmation est terminée quand la température a été définie pour toutes les heures de la journée et que l'horloge affiche 23 h 45; toucher pour valider.

5. Utiliser et , pour sélectionner:

: pour copier le programme horaire du jour courant dans le jour suivant.

: pour programmer le jour suivant sans copier le jour qu'on vient de paramétrer

: pour terminer la programmation.

Toucher pour valider.

Pendant le fonctionnement en AUTO, toucher et pour définir la température sur une autre valeur que celle qui est associée à la tranche horaire courante; valider avec et entrer dans **MANUEL TEMPORISÉ**.

Paramètres fonctionnement MANUEL TEMPORISÉ

1. Appuyer sur et sur pour définir la température et valider avec .

2. Appuyer sur et sur pour définir le temps pendant lequel la température sélectionnée doit s'appliquer et valider avec .

À la fin du temps prédéfini, le système revient en mode AUTO; l'icône s'éteint et l'écran indique à nouveau **AUTO**.

Réglage de la température

Appuyer sur , , et sur et valider avec pour définir:

- et : température d'Absence (T Absence)
- et : température d'Économie (T Économie)
- et : température de Confort (T Confort)
- : différentiel thermique du dispositif (uniquement en mode Réglage On/Off)
- et : delta thermique en mode réduction à distance (s'il est actif)
- et : température du mode Antigel (uniquement en mode Chauffage)

Saisie du mot de passe

Utiliser et pour saisir un par un les chiffres du PIN, puis utiliser pour valider chaque chiffre.

Si on sélectionne 000 pour définir le PIN, l'accès au dispositif est libre (il n'y a pas de mot de passe).

N.B. Pour réinitialiser le dispositif (en rétablissant les paramètres par défaut) et éventuellement le PIN programmé, éteindre le chronothermostat en ôtant les piles et le rallumer en remettant les piles en place; l'afficheur visualisera pendant environ 3 secondes la version du firmware et l'icône . Toucher dans les 3 secondes qui suivent et sélectionner **rSet** et **YES** à l'aide de et de , et .

POUR L'INSTALLATEUR

Pour en savoir plus et pour connaître en détails les autres menus du thermostat, voir le manuel installateur à télécharger sur le site www.vimar.com.

POUR L'UTILISATEUR

Avant d'utiliser le thermostat, consulter le manuel à télécharger sur le site www.vimar.com. Conserver cette documentation pour pouvoir la consulter ultérieurement.

RÈGLES D'INSTALLATION

Le circuit doit être réalisé conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

REPLACEMENT DES BATTERIES.

Démonter la partie frontale en faisant passer un tournevis dans les fentes de la partie inférieure et remplacer les piles en ayant soin de respecter les polarités indiquées (voir figures correspondantes).

- icône absente → pile chargée
- icône clignotante → pile presque à plat (il est conseillé de la remplacer)
- icône allumée → pile à plat (le dispositif s'arrête (OFF) et il n'est plus possible de commuter l'état de fonctionnement).

CONFORMITÉ AUX NORMES

Directive BT. Directive CEM. Norme EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

KURZANLEITUNG FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER/BENUTZER

Elektronischer Touchscreen-Uhrenthermostat für die Raumtemperaturregelung (Heizung und Klimaanlage), vorgefertigt für die Anzeige der Energiedaten über Energiemessgerät, Temperaturregler der Klasse I (Beitrag 1%) in ON/OFF-Regelung, der Klasse IV (Beitrag 2%) in PID-Regelung, 1 programmierbarer Multifunktionseingang, Wechselrelaisausgang 5(2) A 230 V~, Stromversorgung über Akkus AA LR6 1,5 V (nicht mitgeliefert), Wandinstallation.

TECHNISCHE MERKMALE.

- Nennversorgungsspannung: 2 Alkali-Akkus AA LR6 1,5 V
 - Betriebstemperaturbereich: 0-40°C (-T40)
 - Messgenauigkeit Temp. (eingebauter Fühler): 0,5°C zwischen +15°C und 30°C, 0,8°C bei Extremwerten.
 - Wechselrelaisausgang mit potentialfreien Kontakten: 5(2) A 230 V~
 - Klemmen: C-Relais, Relais mit Ruhekontakt, Relais mit Arbeitskontakt, 2 für Multifunktionseingang
 - Konfigurierbar in Betriebsart Heizung/Klimatisierung (Winter/Sommer)
 - Temperaturregelalgorithmen: ON/OFF oder PID, wählbar über die Benutzeroberfläche.
 - Betriebsarten: Off, Frostschutz (nur Heizbetrieb), Abwesenheit, Handbetrieb, Automatikbetrieb, zeitgesteuerter Handbetrieb.
 - 6 einstellbare Temperatur-/Offsets (Economy, Komfort, Handbetrieb, Abwesenheit, Frostschutz, reduzierter Betrieb).
 - Einschränkung des Zugriffs auf die lokale Benutzeroberfläche mit PIN und konfigurierbarem Multifunktionseingang.
 - Kommunikation mit Energiefühler 02960 über Zusatzkarte 02915 an der Unterseite des Uhrenthermostats für das Ablesen und Anzeigen der Energiedaten (Leistung, Energie).
 - Schutzart: IP20.
 - Wirkungsweise: 1.B; Verschmutzungsgrad: 2 (normal); Nennstoßspannung: 4000 V.
 - ErP Klassifikation (Verord. EU 811/2013): ON/OFF: Klasse I, Beitrag 1%; PID: Klasse IV, Beitrag 2%.
- WICHTIGER HINWEIS:** Um unbeabsichtigte Änderungen zu verhindern, ist für die Aktivierung der jeweiligen Funktion ein längeres Antippen des entsprechenden Symbols erforderlich.

HAUPT-EINSTELLUNGEN

antippen und anschließend über und das gewünschte Menü wählen (blinkendes Symbol) und mit bestätigen.

ON OFF AUTO Wahl der Betriebsart

Über und eine der Optionen oder **AUTO** oder **OFF** wählen und mit bestätigen.

Einstellung des HANDBETRIEBS

Über und die gewünschte Temperatur einstellen und mit bestätigen.

FROSTSCHUTZ

Bei Wahl von wird die Frostschutztemperatur eingestellt (zum Schutz der Leitungen).

OFF Ausschalten

Bei Wahl von **OFF** führt der Uhrenthermostat keine Regelung mehr durch.

Einstellung von Uhrzeit und Datum

Über und die Stunden einstellen, mit bestätigen, sinngemäß die Minuten und zuletzt den Wochentag einstellen. Die Wochentage werden von den Zahlen von 1 bis 7 dargestellt.

Wahl der Betriebsart Heizung/Klimaanlage

Über und die Betriebsart oder wählen und mit bestätigen.

°C °F Einstellung der Maßeinheit

Über und die Maßeinheit °C oder °F wählen und mit bestätigen.

Einstellung der Betriebsart AUTO

Sobald das Menü geöffnet wird, erscheint am Display mit einem blinkenden Strich der Tag, auf den sich die laufende Programmierung bezieht.

- Über und den zu programmierenden Tag wählen und mit bestätigen.
- Über und die Temperatur wählen, die der aktuellen Uhrzeit zugeordnet werden soll (wird auf der Uhr angezeigt). Für diese durch Blinken gekennzeichnete Temperatur kann eine der folgenden Optionen gewählt werden:

: Abwesenheitstemperatur (T Abwesenheit)

T : Economy-Temperatur (T Economy)

T : Komforttemperatur (T Komfort)

Die 3 aufblinkenden „Striche“ zeigen das Zeitintervall an, das gerade eingestellt wird; die ausgewählte Temperatur wird ab der angegebenen Uhrzeit für die gesamte darauf folgende Viertelstunde angewandt.

3. antippen, um die soeben eingestellte Temperatur auch für die nächste Viertelstunde zuzuordnen.
4. Mit und zwischen den Stunden des Tages wechseln und die Uhrzeit jeweils um 15 Minuten vor- oder zurückstellen; mit und die gewünschte Temperatur einstellen. Die Programmierung ist abgeschlossen, wenn die Temperatur für alle Stunden des Tages eingestellt ist auf der Uhr die Uhrzeit 23:45 angezeigt wird; mit bestätigen.

5. Über und folgende Optionen wählen:

Copy : Kopieren des gesamten Zeitprogramms des aktuellen Tages in den darauf folgenden Tag.

Go to : Programmierung des nächsten Tages, ohne den soeben eingestellten Tag zu kopieren

End : um die Programmierung zu beenden.

Mit bestätigen.

Während des Betriebs AUTO und antippen, um die Temperatur auf einen anderen Wert als den des aktuellen Zeitintervalls einstellen; mit bestätigen und somit den ZEITGESTEUERTEN HANDBETRIEB aufrufen.

Einstellung des ZEITGESTEUERTEN HANDBETRIEBS

1. Über und die gewünschte Temperatur einstellen und mit bestätigen.
2. Über und die Zeit einstellen, für die die soeben eingestellte Temperatur gehalten werden soll, und mit bestätigen.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit kehrt das Gerät zur Betriebsart AUTO zurück; das Symbol erlischt und es wird erneut AUTO angezeigt.

Temperatureinstellung

Über , , und folgende Werte einstellen und mit bestätigen:

1. und **T** : Abwesenheitstemperatur (T Abwesenheit)
2. **T** und **T** : Economy-Temperatur (T Economy)
3. **T** und **T** : Komforttemperatur (T Komfort)
4. **dT** : Temperaturhysterese des Geräts (nur in Regelmodus OnOff)
5. **dT** und : Temperaturdifferenz im ferngeschalteten reduzierten Betrieb (sofern aktiv)
6. **T** und : Temperatur der Betriebsart „Frostschutz“ (nur im „Heizbetrieb“)

Einstellung des Passworts

Über und die Ziffern des PIN einzeln eingeben und jede Ziffer mit bestätigen.

Wenn der PIN auf „0000“ eingestellt wird, ist der Zugriff auf das Gerät frei (kein Passwort wird eingestellt).

Hinweis Zum Zurücksetzen des Geräts (mit Wiederherstellung der Werkparameter) und des ggf. eingestellten PIN den Uhrenthermostat ausschalten, den Akku entnehmen und den Uhrenthermostat nach Einlegen der Akkus wieder einschalten; am Display erscheint für ca. 3 Sekunden die Firmware-Version und das Symbol . innerhalb von 3 Sekunden antippen, **rSet** und **YES** über und , und wählen.

FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER

Für nähere Angaben und Details zu den anderen Menüs des Uhrenthermostats wird auf das Handbuch des Installationstechnikers verwiesen, das von der Website www.vimar.com heruntergeladen werden kann.

FÜR DEN BENUTZER

Vor Gebrauch des Uhrenthermostats muss das Benutzerhandbuch gelesen werden, das von der Website www.vimar.com heruntergeladen werden kann. Diese Dokumentation für späteres Nachschlagen aufbewahren.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

Die Installation hat nach den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials zu erfolgen.

AUSWECHSELN DER AKKUS.

Mit einem Schraubendreher in den unteren Aussparungen die Frontseite des Geräts abnehmen und die Akkus unter Beachtung der Polarität auswechseln (siehe entsprechende Abbildungen).

- Symbol erloschen → Akku geladen
- Symbol blinkt → Akku fast entladen (sollte ausgewechselt werden)
- Symbol erleuchtet → Akku entladen (das Gerät schaltet sich aus und eine Umschaltung der Betriebsart ist möglich).

NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie. EMV-Richtlinie. Normen EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

GUÍA RÁPIDA PARA INSTALADOR/USUARIO

Cronotermostato electrónico con pantalla táctil para control de la temperatura ambiente (calefacción y aire acondicionado), preparado para la visualización de datos energéticos mediante medidor de energía, dispositivo de control de la temperatura de clase I (aportación 1%) en modo ON/OFF y de clase IV (aportación 2%) en modo PID, 1 entrada multifunción programable, salida de relé conmutada 5(2) A 230 V~, alimentación con pilas AA LR6 1,5 V (no suministradas), montaje de superficie.

CARACTERÍSTICAS.

- Tensión nominal de alimentación: 2 pilas alcalinas AA LR6 1,5 V
 - Rango de temperatura de utilización: 0-40°C (-T40)
 - Precisión medida temp. (sonda integrada): 0,5°C entre +15°C y 30°C, 0,8°C en los extremos.
 - Salida de relé con contactos libres de potencial en intercambio: 5(2) A 230 V~
 - Bornes: Relé C, Relé NC, Relé NO, 2 para entrada multifunción
 - Configurable en modo Calefacción/Aire acondicionado (invierno/verano)
 - Algoritmos de regulación térmica: ON/OFF o PID que se pueden seleccionar desde la interfaz de usuario.
 - Modos operativos de funcionamiento: OFF, Antihielo (solo en calefacción), Usuario ausente, Manual, Automático y Manual temporizado.
 - 6 valores de ajuste/offset de temperatura configurables (confort, manual, usuario ausente, antihielo, reducción).
 - Limitación de acceso a interfaz local mediante PIN y entrada multifunción configurable.
 - Comunicación con sonda de energía 02960 a través de tarjeta adicional 02915 que se instala en la base del cronotermostato para leer y ver los datos energéticos (potencia, energía).
 - Grado de protección: IP20.
 - Tipo de acción: 1.B; Grado de polución: 2 (normal); Tensión de impulso nominal: 4000 V.
 - Clasificación ERP (Reg. UE 811/2013): ON/OFF: clase I, contribución 1%; PID: clase IV, contribución 2%.
- IMPORTANTE:** para prevenir cambios accidentales, la primera presión de cualquier icono visualizado debe ser prolongada para activar la función correspondiente.

PRINCIPALES CONFIGURACIONES

Toque y luego, con y , seleccione el menú deseado (icono parpadeante) y confirme con .

ON OFF AUTO Selección del modo de funcionamiento

Con y , seleccione o **AUTO** o o bien **OFF** y confirme con .

Programación del funcionamiento MANUAL

Con y seleccione la temperatura y confirme con .

ANTIHIELO

Seleccionando se programa la temperatura antihielo (para proteger las tuberías).

OFF Apagado

Al seleccionar **OFF**, el cronotermostato se apaga y ya no realiza ningún ajuste.

Ajuste de hora y fecha

Con y ajuste la hora, confirme con ; haga lo mismo con los minutos y por último configure el día de la semana. Los días de la semana se representan de 1 a 7.

Selección de calefacción/aire acondicionado

Con y , seleccione o y confirme con .

Configuración de la unidad de medida

Con y , seleccione °C o °F y confirme con .

Programación del funcionamiento AUTO

Al entrar en el menú, la pantalla indica con un guión parpadeante el día al que se refiere la programación actual.

1. Con y seleccione el día que desea programar y confirme con .
2. Con y seleccione la temperatura a asociar al horario actual (que se muestra en el reloj); esta temperatura, indicada por el parpadeo, se puede seleccionar entre:

T : temperatura de usuario ausente (T usuario ausente)

T : temperatura de ahorro (T ahorro)

T : temperatura de confort (T confort)

El parpadeo de los 3 guiones indica la franja horaria que se está programando; la temperatura seleccionada se aplicará a partir de la hora indicada para el cuarto de hora siguiente.

3. Toque para asignar la temperatura recién programada también al cuarto de hora siguiente.
4. Con y desplácese por las horas del día y avance o retroceda 15 minutos cada vez; con y configure la temperatura deseada. La programación finaliza una vez programadas las temperaturas para todas las horas del día y cuando el reloj muestra las 23:45 h; toque para confirmar.

5. Con y , seleccione:

Copy : para copiar todo el programa horario del día actual al día siguiente.

Go to : para programar el día siguiente sin copiar el día recién programado.


End : para finalizar la programación.

Toque para confirmar. Durante el funcionamiento en AUTO, toque y para programar la temperatura a un valor distinto al asociado a la franja horaria actual; se confirma con y se entra en **MANUAL TEMPORIZADO**.

Programación del funcionamiento MANUAL TEMPORIZADO












1. Con y seleccione la temperatura deseada y confirme con .
2. Con y seleccione el tiempo en el que debe mantenerse la temperatura recién programada y confirme con .






Transcurrido el tiempo programado, se vuelve al modo AUTO; se apaga el icono  y se muestra de nuevo AUTO.





T₁ Programación de temperaturas

Con , ,  y  y confirmando con  configure:

-  y  : temperatura de usuario ausente (T usuario ausente)
-  y  : temperatura de ahorro (T ahorro)
-  y  : temperatura de confort (T confort)
-  : diferencial térmico del dispositivo (solo estando en el modo de regulación On-Off)
-  y  : delta térmico en el modo reducción nocturna a distancia (si está activado)
-  y  : temperatura Antihielo (solo en el modo "calefacción")

Configuración de la contraseña

Con  y  seleccione uno por uno los dígitos del PIN confirmando cada uno con .

Si se configura el PIN a "000" se deja acceso libre al dispositivo (equivalente a no configurar la contraseña). **Nota importante:** para realizar el reset del dispositivo (restableciendo los parámetros de fábrica) y del PIN configurado, apague el cronotermostato retirando las pilas y vuelva a encenderlo tras colocarlas de nuevo; en la pantalla se muestran, durante unos 3 segundos, la versión del firmware y el icono. Toque  en el plazo de 3 segundos y seleccione rSET y YES con ,  y .

PARA EL INSTALADOR

Para más información y los detalles correspondientes a todos los demás menús del cronotermostato, consulte el manual de instalador que se puede descargar desde la página www.vimar.com.

PARA EL USUARIO




Antes de utilizar el cronotermostato, consulte el manual de usuario que se puede descargar desde la página www.vimar.com. Conserve esta documentación para futuras consultas.

NORMAS DE INSTALACIÓN.

La instalación debe realizarse cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

CAMBIO DE LAS PILAS.

Desmonte la parte frontal introduciendo el destornillador en las ranuras del lado inferior y cambie las pilas respetando la polaridad indicada (ver las figuras correspondientes).

- icono  apagado → pila cargada
- icono  parpadeante → pila casi descargada (se recomienda cambiarla)
- icono  encendido fijo → pila descargada (el dispositivo se apaga y ya no se puede conmutar el estado de funcionamiento).

CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre baja tensión. Directiva sobre compatibilidad electromagnética. Normas EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.

ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ/ΧΡΗΣΤΗ

Ηλεκτρονικός χρονοθερμοστάτης με οθόνη αφής για τον έλεγχο της θερμοκρασίας περιβάλλοντος (θέρμανση και κλιματισμός), προδιαμορφωμένος για εμφάνιση των ενεργειακών δεδομένων μέσω μετρητή ενέργειας, μηχανισμός ελέγχου θερμοκρασίας κατηγορίας I (συνεσφορά 1%) στη λειτουργία ON/OFF, κατηγορίας IV (συνεσφορά 2%) στη λειτουργία PID, 1 προγραμματιζόμενη είσοδος πολλαπλών λειτουργιών, έξοδος με relé ανταλλαγής 5(2) A 230 V~, τροφοδοσία με μικρές μπαταρίες AA LR6 1,5 V (δεν παρέχονται), επιποχία εγκατάστασης.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ






- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας: 2 αλκαλικές μπαταρίες AA LR6 1,5 V
- Εύρος θερμοκρασίας χρήσης: 0-40°C (-T40)
- Ακρίβεια μέτρησης θερμ. (ενσωματωμένος αισθητήρας): 0,5°C μεταξύ +15°C και 30°C, 0,8°C στις οριακές τιμές.
- Έξοδος με relé και καθαρές επαφές ανταλλαγής: 5(2) A 230 V~
- Επαφές κλέμας: Relé C, relé NC, relé NO, 2 για είσοδο πολλαπλών λειτουργιών
- Δυνατότητα διαμόρφωσης στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης/κλιματισμού (χειμερινή/θερινή)
- Αλγόριθμοι ρύθμισης θερμοκρασίας: ON/OFF ή PID με δυνατότητα επιλογής από το interface χρήστη.
- Τρόποι λειτουργίας: Off, προστασία από τον παγετό (μόνο στη θέρμανση), απουσία, χειροκίνητη λειτουργία, αυτόματη λειτουργία, χειροκίνητη λειτουργία με χρονική ρύθμιση.
- 6 ρυθμιζόμενες τιμές ρύθμισης/αποκλίσεις θερμοκρασίας (εξοικονόμηση, άνεση, χειροκίνητη λειτουργία, απουσία, προστασία από τον παγετό, μείωση).
- Περιορισμός τοπικής πρόσβασης στο interface μέσω PIN και διαμορφώσιμης εισόδου πολλαπλών λειτουργιών.
- Επιφωνία με αισθητήρα ενέργειας 02960 μέσω πρόσθετης πλακέτας 02915 για εγκατάσταση στη βάση του χρονοθερμοστάτη με σκοπό την ανάγνωση και την εμφάνιση των ενεργειακών δεδομένων (ισχύς, ενέργεια).
- Βαθμός προστασίας: IP20. Τύπος λειτουργίας: 1.B. Βαθμός ρύπανσης: 2 (κανονικός). Ονομαστική κρουστική τάση: 4000 V.
- ΕΙΡ Ταξινόμηση (Κανονισμό ΕΕ 811/2013): ON/OFF: τάξη I, μερίδιο 1%; PID: τάξη IV, μερίδιο 2%.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για να αποφευχθούν κατά λάθος τροποποιήσεις, το πρώτο πάτημα των εικονιδίων που εμφανίζονται πρέπει να είναι παρατεταμένο για να ενεργοποιηθεί η σχετική λειτουργία.


ΚΥΡΙΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Πατήστε το  και, στη συνέχεια, μέσω των  και , επιλέξτε το επιθυμητό μενού (το εικονίδιο αναβοβλίνει) και επιβεβαιώστε την επιλογή με το .


ON OFF AUTO (Αυτόματο) Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Μέσω των  και , επιλέξτε το  ή το AUTO (Αυτόματο) ή το  ή το OFF και επιβεβαιώστε την επιλογή με το .

Ρύθμιση ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗΣ Λειτουργίας

Μέσω των  και , ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία και επιβεβαιώστε την επιλογή με το .




ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΑΓΕΤΟ

Εάν επιλέξετε το , μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία προστασίας από τον παγετό (για προστασία των σωληνίων).






Απενεργοποίηση OFF

Εάν επιλέξετε το OFF, ο χρονοθερμοστάτης απενεργοποιείται και δεν πραγματοποιεί καμία ρύθμιση.

18:36 Ρύθμιση ώρας και ημερομηνίας

Μέσω των  και , ρυθμίστε την ώρα, επιβεβαιώστε την επιλογή με το  και, στη συνέχεια, ρυθμίστε με ανάλογο τρόπο τα λεπτά και την ημέρα της εβδομάδας. Οι ημέρες της εβδομάδας συμβολίζονται με τους αριθμούς 1 έως 7.

Επιλογή θέρμανσης/κλιματισμού






Με τα  και , επιλέξτε το  ή το  και επιβεβαιώστε την επιλογή με το .

Ρύθμιση μονάδας μέτρησης






Μέσω των  και , επιλέξτε τη μονάδα °C ή °F και επιβεβαιώστε την επιλογή με το .


Ρύθμιση ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ λειτουργίας



Μόλις ανοίξετε το μενού, στην οθόνη επισμαίνεται με μια παύλα που αναβοβλίνει η ημέρα στην οποία αναφέρεται ο τρέχων προγραμματισμός.


- Μέσω των  και , επιλέξτε την ημέρα για προγραμματισμό και επιβεβαιώστε την επιλογή με το .
- Μέσω των  και , επιλέξτε τη θερμοκρασία που θα καθοριστεί για την τρέχουσα ώρα (είναι η ώρα που φαίνεται στο ρολόι). Η θερμοκρασία αυτή, η οποία αναβοβλίνει, μπορεί να επιλεγεί μεταξύ των εξής τιμών: T₀ : T₁ : T₂ .

Οι 3 «παύλες» που αναβοβλίνουν υποδεικνύουν τη ζώνη ωραρίου που ρυθμίζεται τη στιγμή εκείνη. Η επιλεγμένη θερμοκρασία θα εφαρμοστεί ξεκινώντας από την ώρα που φαίνεται για το επόμενο τέταρτο της ώρας.


- Πατήστε το  για να καθορίσετε τη θερμοκρασία που μόλις ρυθμίστηκε και για το επόμενο τέταρτο της ώρας.
- Με τα  και , μετακινηθείτε στις ώρες της ημέρας και προχωρήστε προς τα εμπρός ή προς τα πίσω κατά 15 λεπτά κάθε φορά. Με τα  και , ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.


Ο προγραμματισμός τερματίζεται όταν ρυθμιστούν οι θερμοκρασίες για όλες τις ώρες της ημέρας και το ρολόι δείχνει 23:45. Πατήστε το  για επιβεβαίωση.

- Μέσω των  και , επιλέξτε τα εξής:

 : για αντιγραφή όλου του ωριαίου προγράμματος της τρέχουσας ημέρας στην επόμενη ημέρα.







 : για προγραμματισμό της επόμενης ημέρας χωρίς αντιγραφή της ημέρας που μόλις ρυθμίστηκε


 : για τερματισμό του προγραμματισμού.

Πατήστε το  για επιβεβαίωση.






Κατά την ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία, πατήστε τα  και  για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία σε διαφορετική τιμή από αυτήν που έχει καθοριστεί για την τρέχουσα ζώνη ωραρίου. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το  και ενεργοποιήστε τη ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΧΡΟΝΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ.

Επιλογή ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΕ ΧΡΟΝΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ

- Μέσω των  και , ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία και επιβεβαιώστε την επιλογή με το .
- Μέσω των  και , ρυθμίστε το χρονικό διάστημα για το οποίο θα διατηρηθεί η θερμοκρασία που μόλις ρυθμίστηκε και επιβεβαιώστε την επιλογή με το .

Στο τέλος του χρονικού διαστήματος που ρυθμίστηκε, θα επιστρέψετε στον ΑΥΤΟΜΑΤΟ τρόπο λειτουργίας. Το εικονίδιο  απενεργοποιείται και εμφανίζεται ξανά η ένδειξη AUTO (Αυτόματο).






T₁ Ρύθμιση θερμοκρασιών

Μέσω των  ,  ,  και  , και επιβεβαιώνοντας την επιλογή με το  ρυθμίστε τα εξής:

Ρύθμιση κωδικού πρόσβασης

Μέσω των  και , ρυθμίστε τους αριθμούς του κωδικού PIN, έναν κάθε φορά, και επιβεβαιώστε κάθε αριθμό πατώντας το .

Εάν ρυθμίσετε τον κωδικό PIN σε «000», παρέχεται ελεύθερη πρόσβαση στο μηχανισμό (όπως όταν δεν έχουμε ρυθμίσει κωδικό πρόσβασης).

ΣΗΜ. Για να πραγματοποιήσετε επαναφορά του μηχανισμού (με επαναφορά των εργοστασιακών παραμέτρων) και του κωδικού PIN που έχετε ενδεχομένως ρυθμίσει, απενεργοποιήστε το χρονοθερμοστάτη αφαιρώντας τις μπαταρίες και ενεργοποιήστε τον ξανά τοποθετώντας τις και πάλι. Στην οθόνη θα εμφανιστεί, για περίπου 3 δευτ., η έκδοση του υλικολογισμικού και το εικονίδιο  . Πατήστε το  εντός 3 δευτ. και επιλέξτε το rSET (Επαναφορά) και το YES (Ναι) μέσω των ,  και .

ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Για περισσότερες πληροφορίες και λεπτομέρειες σχετικά με όλα τα υπόλοιπα μενού του χρονοθερμοστάτη, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης που διατίθεται για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com.

ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ




Πριν χρησιμοποιήσετε το χρονοθερμοστάτη, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη που διατίθεται για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com. Φυλάξτε την παρούσα τεκμηρίωση για μελλοντική αναφορά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις ισχύουσες ρυθμιστικές διατάξεις για την εγκατάσταση ηλεκτρολογικού υλικού στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ.

Αφαιρέστε το μπροστινό τμήμα τοποθετώντας το κατασβίδι στις εγχοπές της κάτω πλευράς και αντικαταστήστε τις μπαταρίες τρώντας την πολικότητα που υποδεικνύεται (βλ. σχετικές εικόνες).

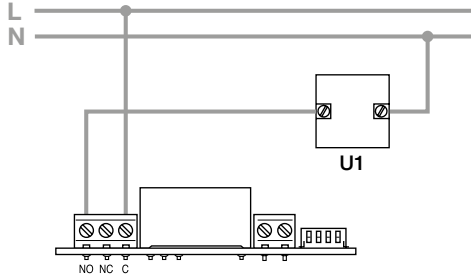
- απουσία εικονιδίου  → φορτισμένη μπαταρία
- το εικονίδιο  αναβοβλίνει → η μπαταρία είναι σχεδόν αποφορτισμένη (συνιστάται αντικατάσταση)
- το εικονίδιο  ανάβει σταθερά → η μπαταρία είναι αποφορτισμένη (ο μηχανισμός απενεργοποιείται και δεν είναι πλέον δυνατή η εναλλαγή της κατάστασης λειτουργίας).

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

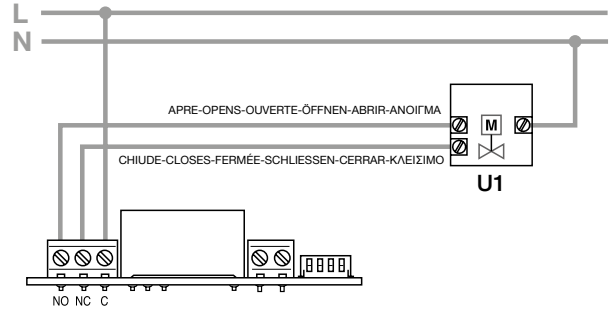
Οδηγία ΒΤ. Οδηγία EMC. Πρότυπα EN 60730-2-7, EN 60730-2-9.



Pompe di circolazione, bruciatori, elettrovalvole - Circulation pumps, burners, solenoid valves
 Pompes de circulation, brûleurs, électrovanne - Umwälzpumpen, Brenner, Magnetventile
 Bombas de circulación, quemadores, electroválvulas - Αντλίες κυκλοφορίας, καυστήρες, ηλεκτροβαλβίδες



Valvole motorizzate - Motorized valves - Vannes motorisées
 Motorisierte Ventile - Válvulas motorizadas - Μηχανοκίνητες βαλβίδες

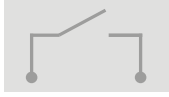


Ingresso multifunzione - Multi-function input - Entrée multifonction
 Multifunktionseingang - Entrada multifunción - Είσοδος πολλαπλών λειτουργιών

FUNZIONI:
 - Riduzione notturna da remoto
 - ON da remoto
 - Commutazione Estate/Inverno

FUNCTIONS:
 - Remote nighttime reduction
 - Remote ON
 - Summer/Winter switching

FONCTIONS:
 - Réglage Nuit à distance
 - ON à distance
 - Commutation Été/Hiver



FUNKTIONEN:
 - Reduzierter Nachtbetrieb, ferngeschaltet
 - ON, ferngeschaltet
 - Umschaltung Sommer/Winter

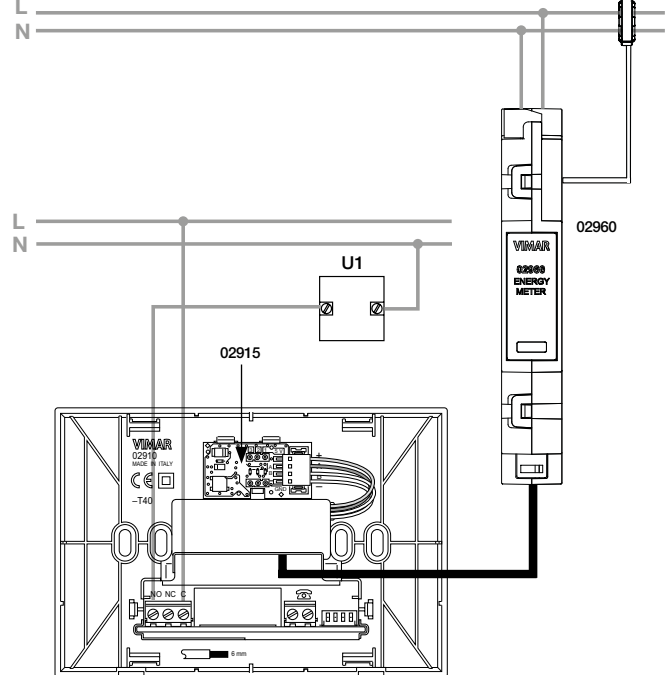
FUNCIONES:
 - Reducción temperatura nocturna a distancia
 - ON a distancia
 - Comutación verano/invierno

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ:
 - Μείωση ενέργειας τη νύχτα από απόσταση
 - ON από απόσταση
 - Διακόπτης θερινή/χειμερινής λειτουργίας

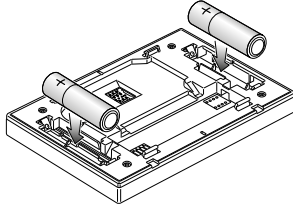
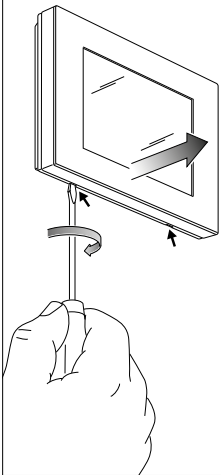


Sonda di energia- Energy probe - Sonde d'énergie
 Energiefühler - Sonda de energia - Αισθητήρας ενέργειας

LINEA DA MONITORARE - LINE TO BE MONITORED - LIGNE À SUPERVISER
 ZU ÜBERWACHENDE LEITUNG - LINEA A MONITORIZAR - ΓΡΑΜΜΗ ΠΡΟΣ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΗΣΗ



Sostituzione delle batterie - Changing batteries - Remplacement des batteries
 Auswechseln der Batterien - Cambio de las pilas - Αντικατάσταση μπαταριών



ATTENZIONE!
 In caso di sostituzione, smaltire le batterie negli appositi cassonetti per la raccolta differenziata.

ATTENTION!
 After replacing the battery, dispose of the old battery in the appropriate sorted refuse bins.

ATTENTION!
 En cas de remplacement, les batteries usées devront être jetées dans des poubelles ou des conteneurs spéciaux de collecte sélective.

ACHTUNG!
 Bei Austausch der Batterien diese in den entsprechenden Trennmüll-Tonnen entsorgen.

¡CUIDADO!
 Cuando cambie las baterías, recuerde que las viejas se tiran en los cajones de la basura ad hoc, de la recogida selectiva.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
 Σε περίπτωση αντικατάστασης, οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στους ειδικούς κάδους διαφοροποιημένης συλλογής.

DISPLAY-DISPLAY-ÉCRAN-DISPLAY-PANTALLA-ΘΟΟΝΗ

A: Ghiera livello di consumo e indicatore risparmio energetico - Ring indicating consumption level and energy savings indicator
 Bague de niveau de consommation et indicateur d'économie d'énergie - Einstellring Verbrauchsstufe und Anzeige Energieeinsparung
 Indicador de nivel de consumo y ahorro energético - Δακτύλιος επιπέδου κατανάλωσης και ένδειξη εξοικονόμησης ενέργειας

B: Stato di carica della batteria - Battery charge status - Niveau de charge de la pile
 Ladezustand des Akkus - Estado de carga de la pila - Κατάσταση φορτίου μπαταρίας

C: Modalità di funzionamento - Operating mode - Mode de fonctionnement - Betriebsarten - Modo de funcionamiento - Τρόπος λειτουργίας

D: Assenza oppure copia set point - Away or copy set point - Absence ou copie point de consigne
 Abwesenheit oder Sollwert kopieren - Usuario ausente o copiar valor de ajuste - Απουσία ή ζεύγος τιμών ρύθμισης

E: Conferma oppure navigazione storico energia oppure navigazione programma - Confirm or energy log or programme navigation
 Confirmer ou navigation historique énergie ou navigation programme - Bestätigung oder Navigation im Verlauf der Energiewerte oder Navigation im Programm - Confirmar o navegación por historial de energía o programa - Επιβεβαίωση ή πλοήγηση στο ιστορικό ενεργειακών δεδομένων ή πλοήγηση στο πρόγραμμα

F-G: Navigazione menù e impostazione parametri - Menu navigation and setting parameters
 Navigation dans le menu et réglage des paramètres - Menü-Navigation und Parametereinstellung
 Navegación por menús y programación de parámetros - Πλοήγηση στα μενού και ρύθμιση παραμέτρων

H: Indietro oppure navigazione programma - Back or programme navigation - Précédent ou navigation programme
 Zurück oder Navigation im Programm - Atrás o navegación por programa - Πίσω ή πλοήγηση στο πρόγραμμα

I: Visualizzazione alternativa - Alternative viewing - Affichage alterné - Alternative Anzeige - Visualización alternativa - Εναλλακτική εμφάνιση

L: Menù Impostazioni - Settings menu - Menu Paramètres - Menü Einstellungen - Menú Configuraciones - Μενού ρυθμίσεων

M: Andamento temperatura programma AUTO e storico consumi - AUTO programme temperature trends and consumption log
 Évolution des températures programme AUTO et historique des consommations - Temperaturverlauf Programm AUTO und Verlauf der Verbrauchswerte
 Evolución temperaturas programa AUTO e historial consumos - Πορεία θερμοκρασιών ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ προγράμματος και ιστορικού κατανάλωσης

